

**弘揚中華文化 交流美華信息**

**服務華人社區 振奮民族精神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

社長/主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華  
 移民法律顧問: 黃唯 版面/網頁編輯: 程 BEN  
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
 特約撰稿/編輯: 冰凌; 艾文

Website: www.ecjnews.com  
 E-Mail: echinesej@yahoo.com  
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
 廣告熱線 Marketing: 216-324-2959 Add: 3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH 44114

**Ryan Homes**

**Spring Run**

**BEST-PRICED NEW HOMES IN WOOSTER**

Scan for more information

**獵楓 遊子淚**

何必登山去獵楓  
 家中楓葉滿家園  
 樹上秋艷滿地紅  
 春來百花秋有楓  
 春秋本是一家親  
 楓去猶留楓葉紅  
 要為人間留七彩  
 老友賞秋話古今

慈母眼中淚  
 遊子心上血  
 不知何時歸  
 天寒起飛雪  
 臨別淚雙垂  
 寸草念春輝  
 衣上娘親淚  
 滴滴為了誰

**劉天擎**  
詩歌園地

**Anna Beauty Center**  
**紅袖添香**  
**資生堂金牌專賣店**  
**SHISEIDO**  
COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早10點-晚7點  
 時間 周日休息

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
 3101 Superior Ave East,  
 Cleveland, OH 44114

**2024 YEAR OF THE DRAGON**  
**NBA NEW YEAR EVENTS**

芝加哥公牛隊農曆新年  
**龍年之夜**

**CHICAGO BULLS**

電話查詢:  
216-324-2959  
www.ecjnews.com

BRUCE LEE FOUNDATION 2024.02.22

**\$5,000 SIGNING BONUS AVAILABLE**

**POLICE RECRUITMENT WEEKEND**

COMPLETE ALL THE STEPS TO BECOME A PATROL OFFICER IN ONE DAY!

PRE-REGISTRATION ENCOURAGED  
 SCAN TO REGISTER

APPLICATION & NTN EXAM    PHYSICAL ASSESSMENT    PRE-CONDITIONAL OFFER

DECEMBER 15, 16, 17 8:00AM - 5:00PM  
 CLEVELAND CITY HALL 601 LAKESIDE AVENUE  
 PARKING AVAILABLE AT WILLARD PARK GARAGE SURFACE LOT

QUESTIONS? CONTACT THE PUBLIC SAFETY RECRUITMENT TEAM  
 (216) 623-5233

歡迎你參與伊利華報在芝加哥的龍年春節活動!

**克利夫蘭警察招聘**

日期: 12月15\16\17日 早8:00 - 晚5:00  
 地點: 克利夫蘭市政廳